

集合體與非限定效應：漢語代詞它的特殊用法

Collectivity and Indefiniteness Effect: A Special Use of the Chinese Pronoun *ta*

計畫編號：NSC 92-2411-H-009-009

執行期限：92年08月01日至93年07月31日

主持人：劉辰生 國立交通大學外國語文學系

共同主持人：xxxxxx 執行機構及單位名稱

計畫參與人員：xxxxxx 執行機構及單位名稱

一、中文摘要

本計劃的目的在探討漢語代詞它的兩種特殊用法，分別如例句(1)和(2)所示：

(1) 這幫小偷，警察恨不得殺了它。

(2) 咱們好好的喝它兩杯啤酒吧。

徐烈炯(1999)稱例句(1)中的它為

D-pronoun (D means 'disposed of')，

一個指涉對象會受到句中主語處置的代

詞，且其指涉對象是由其聯想名詞組所表示的集合 (referring to a set (denoted by its associated NP) collectively)，

如例句(1)中的名詞組這幫小偷所表示的

集合 (文中用它₁來代表此一用法的它)。

林若望(1999)稱例句(2)中的它為不具指

涉性的限定詞後附(determiner clitic)

(文中用它₂代表此一用法的它)。雖然這

兩種不同用法的它表面上看起來毫不相

關，但是它們之間卻存在著許多相似性：

(一) 在句法上，它們都需要一個聯想名

詞組。(二) 在語意上，帶有它₁或它₂的謂

語(predicate)都具有處置性

(disposal)、終結性(telicity)、未實現

性(irrealis)及施事性(agentivity)等特

色。有趣的是存在於它們之間的差異似乎

呈現出互補的現象：(一) 在句法上，它₁

的聯想名詞組必需以句首主題或是受關係

子句修飾的名詞組的方式出現在動詞前方，

而它₂的聯想名詞組必需以後附的形式出

現在動詞後頭；(二) 在語意上，它₁的聯

想名詞組必需是限定名詞組，而它₂的聯

想名詞組必需是非限定名詞組；(三) 在構詞

上，它₁不是一個依附詞但是它₂卻是。根

據上述的特性，我們提出下面的假設：它₁

和它₂是它這個以其聯想名詞組所表示的

集合 (referring to a set (denoted by its

associated NP) collectively) 為指涉對

象的代詞的兩個語素變體(allomorph)。我

們進一步認為帶有它₂的句型可被分析為

一個隱含指小性語意 (diminutive sense)

的雙賓結構。一個受到指小的語法單位，

在句法結構上是越小越好，在語意上是越

模糊越好。所以例句(2)這個帶它₂的句

子中，真正受到指小的結構兩杯啤酒這個

聯想名詞組，因為在句法結構上相當大，

所以允許我們在結構上插入它₂這個假賓

語，讓它₂以間接賓語的形式出現在這樣一

個雙賓結構中，用來假裝以直接賓語形式

出現的聯想名詞組以符合修辭上的要求。

我們進一步認為出現在它₂後頭的非限定

名詞組在句法上可被視為假賓語它₂的次

要謂語(secondary predicate)，這解釋了

為什麼出現在它₂後頭的非限定名詞組會

顯現出非限定性效應的現象。所以在我們

的分析之下，例句(2)有類似(3)的結構(參

Larson (1988) 及 Tsai (2001))：

(3) 咱們好好的 [VP [V' [V 喝_i] [VP [它_i] [V'

[V t_i] [NP 兩杯啤酒]]]]] 吧。

關鍵詞：施事性、語素變體、聯想名詞組、

聚合性、指小性、雙賓結構、後附、群量

詞、非限定效應、假賓語、集合、終結體、

意願性、主動性

Abstract

In Chinese, there exists a special type of pronoun, namely TA, homonymous with the third person pronoun *ta* 's/he/. This pronoun, which has two variant forms (ie., allomorphs) TA₁ and TA₂, refers to a set (denoted by its associated NP) collectively. Distribution of its associated NPs depends on whether they are definite or not. On the one hand, if the associated NP is definite, it appears as a preverbal element in the form of a sentence-initial topic or a head noun of relative clauses; on the other hand, if the associated NP is indefinite, it appears as the inner (or direct) object of a double-object-like construction in which the mock object TA₂, which pretends the inner object (i.e., the associated NP) to fulfill the rhetoric requirements, occurs as the outer (or indirect) object. The indefiniteness effect shown by sentences involving TA₂ results from the fact that the inner object (i.e., the indefinite associated NP) can be considered as material from a syntactic predicate that must be mapped into the nuclear scope of the mapping cycle.

Keywords: agentive, allomorph, associated NP, collectively, diminutive, double object construction, enclitic, group classifier, indefinite effect, mock object, set, telicity, volitional, voluntary

二、緣由與目的

趙元任(1968, 633-634), Li and Thompson (1981, 134)及朱德熙(1982, 82)等學者均指出：漢語代詞的指涉對象在絕大多數的情況下都是人；特別是第三人稱代詞他的指涉對象很少是動物，是非動物性個體的情況更是少之又少。雖然這種用法的確存在，但都是受西方語言（特別是英語）的影響而產生的。朱德熙(1982, 82)更明確地指出代詞他只有在充當不能省略的動詞或介詞賓語時，才有可能以非動物性個體為指涉對象，如例句(4)和(5)的對比所示

（以下我們用它來代表所要討論的他）：

(4) Q: 你喜歡這本書嗎？

A: *我喜歡它。

(5) 這本書，請你把它放在桌上。

但上述有關漢語代詞它的限制並非沒有例外，如例句(6)和(7)所示。

(6) 這些書，你替我扔了它。

(7) 咱們好好的喝它，兩杯啤酒吧。

徐烈炯(1999)認為例句(6)中的它為

D-pronoun (D means 'disposed of') (以下簡稱它₁)，其指涉對象是由其聯想名詞組所表示的集合，也就是由名詞組這些書所表示的集合。林若望(1994, 1999)認為例句(7)中的它是一個不具指涉性的限定詞(non-referential determiner clitic)

(以下簡稱它₂)。換言之，先前的研究都把這兩個它視為兩個毫不相關的代詞。有趣的是它們之間存在著不少相似性：(一)在句法上，它₁和它₂都需要一個聯想名詞組；(二)在語意上，帶有它₁或它₂的謂語都具有處置性(disposal)、終結性(telicity)、未實現性(irrealis)及施事性(agentivity)等特徵。

如何解釋這兩個看起來毫不相關的詞竟然會有這麼多相似性自然就成為一個值得研究的議題了。

本研究計畫的目的有四：

首先，我們將論證它₂其實是具有指涉性的。它₂的指涉對象是由其聯想名詞組所表示的集合。換言之，它₂和它₁的指涉對象都是其聯想名詞組所表示的集合。

其次，我們將指出它₂和它₁的聯想名詞組在句法表現上呈現出互補分配的情形：它₁的聯想名詞組必需在動詞前方以句首主題或是受關係子句修飾的名詞組等形式出現，但是它₂的聯想名詞組則需出現在動詞後頭。在語意上，它₁的聯想名詞組必需是限定(definite)或殊指(specific)。但它₂的聯想名詞組必需是非限定數量名詞組(indefinite numeral NP)。在構詞上，它₁不是一個依附詞，但它₂卻是。

而後，我們將根據它₂和它₁之間所存在的相似性及差異性提出如下的說法：它₂和它₁其實是它這個以其聯想名詞組所表示的集合為指涉對象的代詞的兩個語素變體(allomorph)。針對它₂具有指涉性這樣的假設，我們提出下列三項證據：(一)如果它₂真的是不具指涉性的話，那麼它₂在句法上為什麼一定需要一個聯想名詞組呢？如果我們假設它₂具有指涉性的話，這個問題就可迎刃而解。(二)我們可以在它₂和聯想名詞組兩杯啤酒之間插入量詞個，請參例句(8)：

(8) 咱們好好的喝它₂個兩杯啤酒吧。
這裡的量詞個可被理解為一個大單位，作用在把聯想名詞組加以包裹化成為一個集合(參呂叔湘(1984, 157-158))。我們認為這樣一個集合才是它₂的指涉對象。在這樣的分析之下，量詞個的作用獲得合理的解釋。(三)林若望(1999)也指出：雖然它₂的聯想名詞組必需是非限定名詞組(indefinite NP)，但是並非所有的非現定名詞組都能和它₂一起出現；那些能和它₂一起出現的非限定名詞組都能和一共這個副詞一起出現，副詞一共要求與其相關的名詞組必需能被包裹化。這樣的現象間接支持了我們的看法。

最後，我們將指出：出現在它₂後頭的非限定名詞組在句法上可被理解為一個次要謂語(secondary predicate)。這解釋了出現在它₂後頭的非限定名詞組為什麼會顯現出非限定效應的現象。

三、結果與討論

以下將對本研究所獲致的結果逐一進行討論：

- (一) 它₂是一個具指涉性的後附，它的指涉對象是其聯想名詞組所表示的集合。這樣的觀察和近來學者對後附(enclitic)的看法：後附(enclitic)是一個具指涉性的主要語的看法相

互吻合(參 Uriagareka (1995)和 Riemsdijk (1998))。

- (二) 我們認為它₂和它₁其實可理解為它這個以其聯想名詞組所表示的集合為指涉對象的代詞的兩個語素變體(allomorphs)。這解釋了為什麼它₂和它₁的聯想名詞組可以是單數或複數，因為它們真正指涉的是一個集合，一個集合當然可能擁有一個以上的元素。
- (三) 我們的分析指出它₂的聯想名詞組所顯現出來的非限定效應(indefiniteness effect)是來自該名詞組充當它₂的次要謂語(secondary predicate)的關係。這樣的看法間接支持了蔡維天(1994, 2001)所提出的擴充的映射假設(the Extended Mapping Hypothesis)(參 Diesing (1992)及林若望(1994, 1999))。

四、計畫成果自評

本研究計劃之成果已投稿至國際性期刊，目前正接受審查中。

本研究具原創性及高度的學理依據；我們把兩個原本看起來似乎不相關的現象加以併排審視，並提出一個全新的看法。

五、參考文獻

- [1] Chao, Yuen-Ren (1968) *A Grammar of Spoken Chinese*, University of California Press, Berkeley...
- [2] Cheng, Lisa Lai-Shen and Rint Sybesma (1999) "Bare and Not-so-Bare Nouns and the Structure of NP", *Linguistic Inquiry* 30: 509-542...
- [3] Diesing, Molly (1992) *Indefinites*, MIT Press, Mass: Cambridge..
- [4] Heim, Irene (1982) *The Semantics of Definite and Indefinite Noun Phrases*, Ph.D. dissertation, University of Massachusetts, Amherst..
- [5] Iljic, Robert (1987) "Empty *Ta* in Mandarin Chinese", *Computational Analyses of Asian and African Languages* 26: 15-34..
- [6] Larson, Richard (1988) "On Double Object

- Construction”, *Linguistic Inquiry* 19: 335-392..
- [7] Li Charles N., and Sandara A. Thompson (1981) *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*, Berkeley, University of California Press.
- [8] Lin, Jo-Wang (1994) “Object Expletives, Definiteness Effect and Scope Interpretation”, in Merce Gonzalez (ed.) *Proceedings of North Eastern Linguistic Society* 24: 287-301, University of Massachusetts, Amherst..
- [9] Lin, Jo-Wang (1999) *On Non-specific Determiner Clitic in Chinese*, Ms., National Chiao Tung University, Taiwan.
- [10] Lin, Tzong-Hong (2001) *Light Verb Syntax and the Theory of Phrase Structure*, Ph.D. dissertation, University of California, Irvine. .
- [11] Shi, Ding-Xu (1999) “Zhuti Ju Yanjiu [On the Topic Construction]”, in Liejiong Xu (ed.) *Gongxing yu Gexing: Hanyu Yuyanxue Zhong de Zhengyi [Common Properties and Particular Properties: Some Disputes in the Study of Chinese Linguistics]*: 1-36, Beijing Daxue Chubanshe, Beijing.
- [12] Tsai, Wei-Tien Dylan (2001) “ On Subject Specificity and Theory of Syntax-Semantics Interface ” , *Journal of East Asian Linguistics* 10: 129-168..
- [13] Uriagareka, Juan (1995) “Aspects of the Syntax of Clitic Placement in Western Romance”, *Linguistic Inquiry* 26: 79-123..
- [14] Xu, Liejiong (1999) “A Special Use of the Third Person Singular Pronoun”, *Cahiers de Linguistique – Asie Orientale* 28: 3-22..
- [15] Zhu, De-Xi (1982) *Yufa Jiāngyi [Lectures on Chinese Syntax]*, Shangwu Yinshuguan, Beijing.

附件：封面格式

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫成果 報告

(集合體與非限定效應：漢語代詞它的特殊用法)

計畫類別：X 個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC 92-2411-H-009-009

執行期間：92 年 08 月 01 日至 93 年 07 月 31 日

計畫主持人：劉辰生

共同主持人：

計畫參與人員：

本成果報告包括以下應繳交之附件：

赴國外出差或研習心得報告一份

赴大陸地區出差或研習心得報告一份

X 出席國際學術會議心得報告及發表之論文各二份

國際合作研究計畫國外研究報告書一份

執行單位：國立交通大學

中 華 民 國 93 年 08 月 26 日